



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 September 2005  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесятая сессия

Пункт 73(с) предварительной повестки дня\*

**Вопросы прав человека: положение в области  
прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей**

### **Положение в области прав человека в Бурунди**

#### **Записка Генерального секретаря\*\***

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад, подготовленный независимым экспертом по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди Акича Околы, в соответствии с резолюцией 2005/75 Комиссии по правам человека, утвержденной Экономическим и Социальным Советом в его решении 2005/275.

---

\* A/60/150.

\*\* Задержка с представлением настоящего доклада вызвана необходимостью включения в него самой последней информации.

## Доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди Акича Околы

### *Резюме*

Настоящий доклад подготовлен по итогам третьей поездки в Бурунди независимого эксперта, которая состоялась 2–10 июля 2005 года одновременно с выборами в законодательный орган, проведенными 4 июля 2005 года. Настоящий доклад охватывает период с января по 15 августа 2005 года.

В целом в рассматриваемый период в развитии мирного процесса в Бурунди наблюдался неуклонный прогресс, ознаменовавшийся успехами в законодательной сфере и в плане улучшения положения в области безопасности и прав человека. В общей сложности 12 524 бывших комбатанта, в том числе 2939 детей, включились в процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции. 22 марта по итогам референдума, в котором приняли участие свыше 92 процентов избирателей, была обнародована новая конституция. В июне были проведены выборы в коммуны, в июле — парламентские выборы, а на 19 августа намечены президентские выборы. Среди избирателей и кандидатов было много женщин. Были сформированы Национальное собрание и сенат, в которых значительное число мест принадлежит женщинам.

Несмотря на эти успехи, нарушения прав человека продолжали оставаться повседневным явлением. Согласно сообщениям, вооруженные элементы, включая военнослужащих, совершали посягательства на право на жизнь, применяли пытки, произвольное задержание и сексуальное насилие и совершали действия, приводившие к перемещению населения из мест постоянного проживания. Нищета затрудняет доступ населения к медицинскому обслуживанию и способствует распространению ВИЧ/СПИДа; более половины населения живет за чертой бедности.

Судебная реформа дала ограниченные результаты. Тюрьмы переполнены, не выработано консенсусное определение понятия «политический заключенный» и не создана комиссия по установлению истины.

Независимый эксперт настоятельно призывает стороны продолжающегося конфликта вступить в переговоры и уважать права некомбатантов, призывает правительство страны продолжать реформы, предусмотренные в Арушском соглашении, и призывает международное сообщество поддержать эти усилия.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–4	4
II. Общее положение .....	5–15	4
III. Положение в области прав человека .....	16–48	7
A. Гражданские и политические права .....	17–36	8
B. Экономические, социальные и культурные права .....	37–40	12
C. Правосудие и правопорядок .....	41–48	13
IV. Замечания и рекомендации .....	49–63	15
A. Рекомендации сторонам в конфликте .....	50–52	15
B. Рекомендации правительству Бурунди .....	53–58	15
C. Рекомендации международному сообществу .....	59–63	16

## I. Введение

1. В ходе своей поездки 2–10 июля 2005 года независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди встретился с высокопоставленными политическими деятелями и членами правительства, в том числе с министром реформы правительственных учреждений, по правам человека и связям с парламентом, министром внутренних дел, министром общественной безопасности и министром юстиции. Он также встретился с председателем Национального собрания, представителями основных политических партий, членами Национальной независимой избирательной комиссии (ННИК), представителями международного сообщества в Бурунди, включая Операцию Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНИОБ) и дипломатический корпус. Он побывал в провинциях Бурури и Мваро, где наблюдал за ходом выборов в законодательные органы 4 июля, а также в провинции Китега, где посетил тюрьму и встретился с заключенными.

2. Независимый эксперт хотел бы выразить признательность всем тем, с кем он встречался, за проявленные ими любезность и готовность оказать содействие, а также за тот вклад, который они внесли в обеспечение успеха его миссии. Независимый эксперт выражает особую признательность властям Бурунди за оказание ему содействия, Отделению Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди (ОУВКПЧБ) за помощь в организации его поездки, а также всем тем, с кем он встречался, за проявленную ими готовность обменяться мнениями о положении в области прав человека в Бурунди.

3. Поездка независимого эксперта состоялась в период проведения выборов в стране, который начался в феврале 2005 года и завершится в сентябре 2005 года. Несмотря на отдельные акты насилия и мелкие нарушения, выборы прошли успешно, и это дает новые надежды на установление прочного мира в Бурунди после одиннадцатилетней гражданской войны, по оценкам, унесшей жизни 300 000 людей.

4. В настоящем докладе будет проанализировано общее положение в Бурунди с уделением особого внимания эволюции политической ситуации и положению в области прав человека. Независимый эксперт хотел бы также представить Генеральной Ассамблее свои замечания и рекомендации.

## II. Общее положение

5. Независимый эксперт с удовлетворением отмечает, что в период с февраля 2005 года мирный процесс в Бурунди неуклонно развивался. Референдум по новой конституции, первоначально запланированный на октябрь 2004 года и перенесенный сначала на ноябрь 2004 года, а затем на декабрь 2004 года, в конечном счете состоялся 28 февраля 2005 года. Поскольку в референдуме участвовали свыше 92 процентов избирателей, из которых 90 процентов проголосовали «за» и 8 процентов — «против», можно говорить о его успешном проведении. Участие женщин в референдуме было значительным — они составили 51 процент избирателей. После утверждения результатов референдума Конституционным судом 22 марта 2005 года была обнародована Конституция.

6. Значительный прогресс был достигнут также в законодательной сфере: учреждена Комиссия по установлению истины и примирению и принят закон о создании новых объединенных сил национальной полиции и армии. В настоящее время идет процесс консолидации новых объединенных сил, но он только начался.

7. 20 апреля 2005 года были обнародованы закон о выборах в коммуны и избирательный кодекс и ННИК объявила пересмотренный график проведения выборов: выборы в коммуны — 3 июня; парламентские выборы — 4 июля; выборы в сенат — 29 июля; президентские выборы (членами сформированного парламента) — 19 августа и выборы в деревенских общинах — 23 сентября 2005 года.

8. Несмотря на отдельные вспышки насилия, потребовавшие проведения повторного голосования на некоторых из избирательных участков, особенно в провинциях Бубанза и Бужумбура-Рюраль, выборы в коммуны 3 июня прошли успешно, создав условия для проведения парламентских выборов и выборов в сенат в июле. Национальный совет в защиту демократии — Силы в защиту демократии (НСЗД-СЗД), получивший более 55 процентов из 3225 мест в парламенте, стал ведущей политической партией в стране. Фронт за демократию в Бурунди (ФДБ) нынешнего президента Домисьена Ндайизейе получил около 25 процентов мест, и Союз за национальный прогресс (СНП), в котором преобладают тутси, — 8 процентов.

9. Во время своей поездки в июле независимый эксперт посетил три избирательных участка в провинции Бурури; в начальной школе в Кабуе, в начальной школе в Кирембе и в лицее в Бубури, и три избирательных участка в провинции Мваро: в начальной школе в Кигуту, в начальной школе в Мутумбе и в центре профессионально-технической подготовки в Макамбе, где независимый эксперт наблюдал активное участие населения и констатировал присутствие представителей политических партий и гражданского общества, контролировавших проведение выборов. В Бурури и Мваро губернатор провинции и представитель ОНЮБ отметили успешное проведение избирательной кампании и признали удовлетворительным положение в области безопасности. Независимого эксперта информировали о том, что, если при подготовке к выборам в коммуны политические партии организовывали массовые митинги, то при подготовке к парламентским выборам все они использовали методы индивидуальной агитации по месту жительства. Хотя активность избирателей на парламентских выборах была ниже, чем на выборах в коммуны, серьезных нарушений зарегистрировано не было. Несколько человек не были допущены к голосованию потому, что они не значились в списках избирателей, но они могли проголосовать на других участках. По словам жителей, наблюдателей и представителей политических партий, голосование прошло спокойно. При этом весьма позитивную роль в осуществлении избирательного процесса в целом — накануне, в процессе и по окончании выборов — сыграли гражданское общество и средства массовой информации.

10. В парламентских выборах приняли участие 76 процентов из 3 156 845 зарегистрированных избирателей. При этом участие женщин также было заметным. После проведения кооптации в целях обеспечения сбалансированной представленности женщин и этнических групп в соответствии со статьей 129 избирательного кодекса места в Национальном собрании распре-

делились следующим образом: 64 места получил НСЗД-СЗД, 30 мест — ФДБ, 15 — СНП и 9 мест — другие партии, включая 3 места, полученные представителями народа батва; при этом 30 процентов из 118 членов Национального собрания составляют женщины. Результатом выборов в сенат 29 июля, после проведения кооптации и по аналогичному принципу, были следующими: из 49 мест в сенате подавляющее большинство получили представители НСЗД-СЗД, а доля женщин в сенате составила 34 процента. Сенаторами также были избраны три бывшие главы государства: Жан-Батист Багаза, Пьер Буйойя и Сильвестр Нтибантунгания. Первые сессии избранных Национального собрания и сената намечено провести 11–17 августа. Президентские выборы должны состояться 19 августа, а инаугурация нового президента — 26 августа. Ожидается, что победителем на выборах станет Пьер Нкурунзиза, который на протяжении многих лет руководил НСЗД-СЗД и дал согласие на выдвижение его кандидатуры на президентских выборах от своей партии. С проведением президентских выборов официально завершится нынешний постпереходный период, начавшийся после подписания Арушского соглашения в августе 2000 года.

11. Большинство из тех, с кем во время своей поездки встречался независимый эксперт, признавали, что планирование и проведение выборов были обеспечены на приемлемом уровне, хотя некоторые политические партии и высказывали нарекания по поводу того, что на подготовку к выборам было отведено слишком мало времени, что она проводилась под нажимом, а также что ННИК не хватало опыта и что некоторые политические партии пользовались поддержкой со стороны правительства. Тем не менее все политические силы признали результаты выборов и обязались в будущем играть конструктивную роль. Представители международного сообщества признали, что выборы в Бурунди, организованные за весьма короткий срок, были проведены успешно. Вместе с тем, как показывает опыт прошлого, для того чтобы мир и демократия принесли ощутимую пользу всем бурундийцам, нужны осмотрительный подход и стабильная поддержка.

12. В целом положение в области безопасности и прав человека в Бурунди улучшилось. Партия освобождения народа хуту — Национальные освободительные силы (ПОНХ-НОС), возглавляемая Агатом Рвасой и являющаяся единственной вооруженной группировкой, не участвовавшей в мирном процессе, вступила в переговоры с правительством и в апреле 2005 года объявила прекращение огня. 15 мая НОС и правительство подписали соглашение о прекращении военных действий, однако его осуществление пока не принесло желаемых результатов. Парламентские выборы изменили политическую обстановку в стране, и новое правительство должно возобновить переговоры. Тем временем продолжают поступать сообщения о столкновениях между новыми Вооруженными силами Бурунди — Силами национальной обороны (СНО) в составе вооруженных формирований НСЗД-СЗД, частей Вооруженных сил Бурунди (ВСБ) и НОС. В начале июня из-за боевых действий между правительственными войсками и силами НОС около 23 000 жителей провинции Бубанза были вынуждены покинуть свои дома.

13. Что касается процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР), то 31 мая 2005 года начался процесс демобилизации 12 524 бывших комбатантов, среди которых насчитывалось 9300 мужчин, 515 женщин и 2939 детей, и по состоянию на эту дату, в центрах демобилизации комбатантов

оставались 1660 взрослых комбатантов. Не все дети-солдаты были демобилизованы, и, согласно сообщениям, с марта 2005 года НОС активно вербуют в свои ряды несовершеннолетних. Тем не менее в целом можно считать, что проект демобилизации и реинтеграции детей-солдат, который осуществлялся в тесной координации между национальной программой РДР и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), был успешным. Теперь главное — обеспечить надлежащую реинтеграцию бывших комбатантов, в том числе *guardians de la paix* («стражей мира») и бывших детей-солдат. Согласно сообщениям, «стражи мира» бунтовали из-за задержек с выплатой причитающихся им пособий по демобилизации, которые были вызваны расхождениями в данных о количестве получателей. Однако сейчас уже составляются новые списки, и в ближайшие месяцы задержка с выплатой пособий должна быть устранена. Вызывает озабоченность и проблема разоружения гражданского населения. 4 мая правительство приняло по этому вопросу постановление в отношении трех групп: «стражей мира», лиц, получивших оружие для целей самообороны, и лиц, имеющих официальное разрешение на владение оружием. Была учреждена Национальная комиссия по разоружению гражданского населения, в рамках которой на уровне провинций были созданы технические подкомиссии. Вместе с тем, еще не все подразделения этой структуры функционируют, и работа в этом направлении представляет собой сложный процесс, который требует больших затрат. Бурунди получает в этой области помощь от Всемирного банка, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНИОБ).

14. Ситуация в субрегионе остается взрывоопасной: нестабильность на востоке Демократической Республики Конго, перемещение порядка 7500 руандийцев из Руанды в Бурунди в апреле 2005 года, которое, судя по сообщениям, было вызвано страхом перед судами «гакака», а также распространение стрелкового оружия — все эти факторы необходимо тщательно отслеживать в целях обеспечения успешного развития мирного процесса в регионе. Проблемы в области безопасности в странах субрегиона требуют комплексного подхода, так как торговля оружием — это тот фактор, который характерен для всех стран.

15. В социальной сфере война, неустойчивая экономика и рост цен ведут к дальнейшему обнищанию бурундийцев, особенно детей, женщин и престарелых, — тех групп, которые и сегодня являются главным объектом нарушений прав человека. В рассматриваемый период в пострадавших от засухи и голода провинциях Кирундо и Муйинга социальная напряженность вылилась в забастовки медицинских работников, гражданских служащих и других категорий трудящихся. Чтобы обеспечить прочный мир и безопасность, необходимо смягчить остроту проблемы массовой нищеты, которая позволяет легко манипулировать общественным сознанием и является первопричиной конфликтов, периодически вспыхивающих в Бурунди с момента завоевания ею независимости.

### **III. Положение в области прав человека**

16. Усилия различных сторон, приведшие к достижению мира, оказали положительное воздействие на положение в области прав человека в Бурунди. Тем не менее нарушения прав человека по-прежнему являются одним из факторов

повседневной жизни. Нарушения гражданских, политических, экономических и социальных прав носят массовый характер, а обстановка безнаказанности и неэффективность системы правосудия вызывают у населения еще более сильное ощущение незащищенности и порождают сомнения в необратимости достигнутого прогресса.

## **A. Гражданские и политические права**

### **1. Нарушения права на жизнь**

17. Как отметил независимый эксперт, в рассматриваемый период по-прежнему имели место многочисленные случаи нарушения права на жизнь, которые совершали члены вооруженных формирований ВСБ, НСЗД-СЗД и новых СНО, элементы НОС, сотрудники тюремной охраны, вооруженные бандиты и неизвестные лица.

18. Согласно информации, собранной наблюдателями за положением в области прав человека ОНЮБ, в первой половине текущего года было зарегистрировано 149 случаев нарушения права на жизнь. Большинство из них произошли во время конфликта в провинции Бужумбура-Рюраль, в которой периодически возобновляются боевые действия между вооруженными силами и формированиями НОС. Свыше 50 человек стали жертвами целенаправленных расправ со стороны сил НОС над лицами, подозреваемыми в сотрудничестве с властями.

19. Как отмечалось в предыдущих докладах, подавляющее большинство жертв составляет гражданское население. Виновные, как правило, не привлекаются к уголовной ответственности, особенно когда речь идет о военнослужащих. Многие нарушения не регистрируются из-за опасения возмездия или по причине неверия в судебную систему.

20. Наметились новые тревожные тенденции — убийство заключенных при попытке к бегству и коллективные расправы. За последние несколько месяцев были убиты 12 заключенных в тюрьмах в Муйинге, Румонге, Руйиги и Нгози, при этом самым возмутительным был случай, когда охранники тюрьмы в Муйинге застрелили четырех заключенных, которые уже были ранены и лежали на полу. Расследование таких убийств, если и ведется, то очень медленно, причем часто по отношению к виновным не принимается никаких мер. В соответствии с материалами, собранными ОНЮБ, имело место не менее 30 случаев коллективных расправ, когда подозреваемых забивали насмерть, сжигали живьем, одновременно поджигая или разрушая принадлежащие им дома, что свидетельствует о глубоком недовольстве населения и его неверии в систему правосудия. Пострадавших обычно обвиняли в колдовстве, отравлении или воровстве.

### **2. Нарушения прав на свободу, безопасность и неприкосновенность личности**

21. Такие нарушения по-прежнему носят массовый характер и совершаются не только всеми сторонами, но и бандитами и неизвестными или неустановленными лицами. Согласно полученной независимым экспертом информации, в стране продолжали применяться пытки и произвольные задержания, особенно на военных объектах или в незаконно созданных местах лишения свободы.

22. По сообщениям наблюдателей за положением в области прав человека ОНЮБ, в стране по-прежнему широко практикуется содержание подозреваем-



мых под стражей сверх установленных законом сроков или без предъявления доказательств. В провинциях, где действуют НОС, большинство лиц, арестованных ВСБ, СНО или НСЗД-СЗД, подозреваются в связях с ними, иногда по несколько недель и даже месяцев содержатся в тюрьме. За свое освобождение этим заключенным иногда приходится платить.

23. Независимый эксперт был информирован о том, что как НОС, так и правительственные вооруженные силы продолжают заниматься вымогательством, мародерством и уничтожением собственности гражданского населения. ОНЮБ зарегистрировала 43 случая мародерства и уничтожения собственности гражданского населения, в которых участвовали представители всех сторон. Когда в результате боевых действий происходит перемещение населения, его имущество неизменно разграбляется, и потом люди возвращаются к разрушенным или сожженным домам.

### **3. Расширение масштабов сексуального насилия**

24. Продолжают поступать сообщения о том, что члены вооруженных групп, военнослужащие регулярной армии, а также неизвестные лица совершают акты сексуального насилия, включая групповые изнасилования. Жертвами таких актов становятся в основном девочки, даже если некоторые из них едва достигли двухлетнего возраста, но также и мальчики. За последние полгода ОНЮБ зарегистрировала 68 случаев сексуального насилия, хотя, как полагают, на самом деле их значительно больше.

25. Из-за опасения возмездия, вследствие сдерживающих культурных факторов, страха общественного порицания или отсутствия доверия к судебной системе большинство случаев изнасилования остаются незарегистрированными. В делах, связанных с изнасилованием, трудно установить ответственность. Другим препятствием для успешного уголовного преследования, которое проводится редко и крайне медленно, является нехватка материальных и людских ресурсов. Непривлечение к суду лиц, виновных в совершении сексуального насилия, ведет к безнаказанности и поощряет потенциальных преступников к новым действиям. Сексуальное насилие также способствует распространению эпидемии ВИЧ/СПИДа и увеличению числа нежелательных беременностей.

### **4. Нарушения права на свободу передвижения и свободу выбора места жительства**

26. Несмотря на сокращение масштабов перемещения гражданского населения в пределах страны, продолжающийся конфликт, особенно в провинции Бужумбура-Рюраль, вызывает постоянный массовый исход беженцев из зон боевых действий. Кроме того, нестабильная политическая ситуация в Бурунди и субрегионе порождает перемежающиеся потоки бурундийских, руандийских и конголезских беженцев, прибывающих в страну или возвращающихся в соседние страны.

#### **а) Положение перемещенных лиц**

27. Число перемещенных внутри страны лиц остается высоким и составляет свыше 116 000 человек, которые находятся в 160 местах сбора и 58 процентов которых в основном лица, покинувшие свои дома в результате кризиса

1993 года<sup>1</sup>, сосредоточены в северных и центральных провинциях Китега, Кьянза, Кирундо, Муйинга и Нгози. Как показало недавнее обследование, проведенное Управлением по координации гуманитарной деятельности (УКГД), не менее 50 000 перемещенных лиц не могут или не желают возвращаться в постоянные места проживания. По последним данным, продолжает иметь место тенденция к сокращению числа перемещенных лиц: их число уменьшилось с 300 000 человек в 2003 году до 144 000 человек в 2004 году. Тем не менее в результате боевых действий между правительственными войсками и повстанцами НОС в начале июня провинции Бужумбура-Рюраль и Бубанза покинули примерно 23 000 человек.

**в) Положение возвращенцев**

28. Четыреста тридцать тысяч бурундийских беженцев находятся за рубежом, в основном в Объединенной Республике Танзания: 238 000 человек — в лагерях и 198 000 человек — в поселениях на западе страны. Беженцы продолжают возвращаться в страну, число возвращенцев с 2002 года неуклонно увеличивается, хотя в первой половине текущего года оно пока не очень велико. Тем не менее, по оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в августе число бурундийских беженцев, возвращающихся домой, возрастет по сравнению с июнем по меньшей мере в шесть раз — ожидается, что в августе оно составит 20 000 человек по сравнению с 3116 в июне. По состоянию на 15 августа 2005 года число стихийно и организовано возвратившихся в постоянные места проживания во всех провинциях страны составило 28 180 человек<sup>2</sup>. С начала 2002 года по 15 августа 2005 года возвратились 254 156 бурундийцев, из них 53 283 человека в 2002 году, 82 366 человек в 2003 году и 90 327 человек в 2004 году, главным образом из Объединенной Республики Танзания. Помощь в организации приема беженцев оказывало УВКБ. Прием и обустройство возвращенцев по-прежнему вызывает трудности. Некоторые из них, особенно те, кто покинул Бурунди после 1972 года, сталкиваются с земельными проблемами, в частности на юге и юго-западе страны.

29. В конце марта — начале мая в Бурунди хлынула волна ищущих убежища руандийцев — от 8000 до 10 000 человек. По словам одних, они бежали из Руанды из страха перед начинающими работать местными традиционными трибуналами «гакака», созданными для расследования геноцида в Руанде. По словам других, они бежали из Руанды, опасаясь насилия и дискриминации на этнической почве. Несмотря на протесты международного сообщества, должностные лица обеих стран в июне приняли решение отнести этих лиц к категории «незаконных эмигрантов», и к середине июня большинство из них были высланы назад в Руанду. По оценкам УВКБ, в северных провинциях Бурунди по-прежнему находятся свыше 2000 руандийцев, ищущих убежища, хотя, по данным бурундийских властей, там находятся около 200 семей.

30. ОНЮБ в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) продолжала расследовать об-

<sup>1</sup> По данным, представленным Управлением по координации гуманитарной деятельности в апреле 2005 года.

<sup>2</sup> По данным, представленным Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (отделение в Бурунди).

стоятельства расправы над более чем 160 конголезскими беженцами в августе 2004 года в Гатумбе. Доклад независимой комиссии по расследованию, учрежденной правительством Бурунди, еще не вышел.

#### **5. Посягательства на свободу убеждений и свободу выражения**

31. В этих областях, несмотря на отдельные недостатки, достигнут значительный прогресс. Средства массовой информации принимали активное участие в осуществлении контроля за ходом выборов и вели информационно-разъяснительную работу среди населения Бурунди. Вместе с тем орган, регулирующий деятельность средств массовой информации, Национальный совет по коммуникации, почти на неделю закрыл одну из самых популярных радиостанций страны, «Радио публик африкэн», обвинив ее в тенденциозном освещении событий. Эту радиостанцию лишали эфира также в феврале и в 2003 году. В результате сильного давления со стороны национальных и международных организаций Национальный совет по коммуникации разрешил радиостанции «Радио публик африкэн» возобновить вещание 27 июля.

#### **6. Права женщин**

32. Женщины составляют одну из групп, в наибольшей степени затронутых войной и растущей нищетой. Женщины находятся в неблагоприятном положении не только потому, что лишены материальных средств, но и потому, что не знают своих прав. В сельских районах осуществление прав женщин крайне затруднено наличием традиционных барьеров. Законопроект о свободах, правах наследования и матримониальных режимах находится на утверждении Совета министров и Парламента более пяти лет. Это объясняется, в частности тем, что в стране не ведется информационно-пропагандистская кампания по разъяснению положений этого законопроекта среди широкой общественности.

33. Несмотря на то, что женщины по-прежнему недопредставлены в политических партиях и не принимают активного участия в процессе принятия решений, уровень их представленности в законодательных органах, сформированных после выборов, несколько возрос. В соответствии с положениями избирательного кодекса женщины были кооптированы в состав Национального собрания и Сената, где их доля в настоящее время составляет 30 и 34 процента, соответственно.

#### **7. Права детей**

34. В стране продолжают регулярно нарушаться основные гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права детей. Такие нарушения в первую очередь затрагивают детей-жертв войны, беспризорных детей, детей-солдат, несовершеннолетних заключенных и детей, оставшихся сиротами в результате СПИДа.

35. Начатая в январе 2004 года демобилизация детей-солдат, которая осуществляется на основе соглашения между ЮНИСЕФ и правительством Бурунди и финансируется Всемирным банком, еще не завершена. На первом этапе, закончившемся в сентябре 2004 года, было демобилизовано 2300 детей. На нынешнем втором этапе, начавшемся в декабре 2004 года, было демобилизовано 618 детей-солдат. Большинство детей-солдат использовались для переноски тяжестей, приготовления пищи и ведения разведки. После их демобилизации

основное внимание стало уделяться оказанию им помощи в реинтеграции, которая предоставлялась через 10 национальных и международных (НПО). По данным ЮНИСЕФ, 81 процент демобилизованных детей были возвращены в их биологические семьи.

36. Несмотря на относительно немногочисленность находящихся в заключении детей по сравнению с другими категориями заключенных, многие дети содержатся вместе со взрослыми. Независимый эксперт был информирован о том, что, по словам некоторых несовершеннолетних заключенных, содержащихся вместе со взрослыми в тюрьме Нгози, сексуальное насилие со стороны взрослых заключенных представляет собой широко распространенное явление. По словам других несовершеннолетних заключенных, взрослые часто заставляют их выполнять за них такие виды работ, как уборка тюремных камер. Несовершеннолетние также часто подвергаются аресту и содержатся в тюрьме без суда на протяжении многих лет или приговариваются к весьма длительным срокам лишения свободы — от 10 до 20 лет, — не имея возможности пользоваться услугами адвоката во время судебного процесса.

## **В. Экономические, социальные и культурные права**

37. Независимый эксперт не может сообщить об улучшении положения в области экономических, социальных и культурных прав в рассматриваемый период. Бурунди по-прежнему входит в число пяти государств с самым низким в мире индексом развития человеческого потенциала. Отрадным событием стало объявление Всемирным банком о том, что правительство Бурунди достигло целевых показателей в области экономики, установленных в рамках Инициативы в отношении обслуживания долга бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), что позволило международным кредиторам списать задолженность по линии обслуживания долга в размере 1,5 млрд. долл. США.

38. Как отмечалось в предыдущих докладах со ссылкой на данные официальной статистики, доля населения, живущего за чертой бедности, в течение последних шести лет по-прежнему намного превышала 50 процентов. Доступ к основным услугам в области здравоохранения и образования по-прежнему сильно ограничивают продолжающиеся боевые действия в ряде провинций, а также структурные факторы, связанные с отсутствием инфраструктуры, оборудования и нехваткой людских ресурсов. Например, после месячной забастовки, 1 августа вернулись на работу учителя бурундийских начальных и средних школ, однако преподаватели государственного университета Бужумбуры продолжают бастовать, требуя выплаты трехлетней задолженности по заработной плате, а также сверхурочных и надбавки за руководство подготовкой дипломных работ.

39. Доля инфицированного ВИЧ/СПИДом населения в странах Африки к югу от Сахары быстро приближается к 9-процентной отметке. Это увеличение, тесно связанное с недоеданием и туберкулезом, усугубляется многочисленными случаями насилия в отношении женщин, неблагоприятными жилищными условиями и невежеством. Помимо труднодоступности медицинской помощи, большие СПИДом подвергаются различного рода дискриминации в социальном и профессиональном плане.

40. Многие бурундийцы по-прежнему не имеют доступа к медицинскому обслуживанию, как из-за нехватки средств, так и из-за неблагоприятной обстановки с точки зрения безопасности. Согласно сообщениям, по-прежнему имеют место случаи фактически заточения в больницах пациентов, не расплатившихся за лечение, причем такие случаи отмечаются в большинстве государственных больниц.

## **С. Правосудие и правопорядок**

### **1. Отправление правосудия и правопорядок**

41. Несмотря на достигнутый прогресс по некоторым аспектам Арушского соглашения, в целом осуществление судебных реформ затягивается и дает ограниченную отдачу, что способствует безнаказанности. По-прежнему имеют место случаи содержания под стражей сверх сроков, установленных Уголовно-процессуальным кодексом. Согласно сообщениям, многие заключенные содержатся под стражей по несколько лет, иногда до девяти лет, в ожидании приговора. Кроме того, обеспечению законности на сбалансированной и справедливой основе мешает отсутствие финансовых и материально-технических ресурсов, таких, как бумага, мебель, конторское оборудование и транспортные средства, что подрывает усилия, предпринимаемые в рамках судебной системы.

42. Создание в июне 2002 года независимой комиссии по делам заключенных не привело к существенному уменьшению числа заключенных, содержащихся в местах лишения свободы, несмотря на неоднократные призывы Комитета по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения о КНО, Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Вопрос о «политических» заключенных вырос в сложную и потенциально взрывоопасную проблему. До сих пор в целях урегулирования этой проблемы в основном предпринимаются усилия по поиску технических решений. В марте министр юстиции рекомендовал председателям *Tribunaux de grande instance* (судов высокой инстанции) и прокурорам временно освободить заключенных, ожидающих суда более шести лет, а также тех, кто находится под следствием более восьми лет. Эта мера может коснуться примерно 600 заключенных. Согласно сообщениям, за рассматриваемый период были освобождены 331 человек. Вместе с тем правительство признало, что оно сталкивается с трудностями в этой связи, которые, в частности, касаются определения «политического» заключенного. КНО, расценивая это как отсутствие политической воли, намерен направить новому правительству заявление по этому вопросу.

43. 5 января президент Бурунди обнародовал закон об учреждении национальной комиссии по установлению истины и примирению. В своей резолюции 1606 (2005) от 20 июня Совет Безопасности подтвердил решающее значение примирения для мира и национального единства в Бурунди и согласился с тем, что создание смешанной комиссии по установлению истины в составе международных и национальных членов должно служить достижению этой цели. Генеральному секретарю было предложено начать переговоры с правительством и консультации со всеми заинтересованными бурундийскими сторонами по вопросу о практических мерах по учреждению такой смешанной комиссии по установлению истины и специальной палаты в рамках судебной системы Бу-

рунди. Совет просил Генерального секретаря представить ему к 30 сентября 2005 года доклад по этому вопросу. Во время своей поездки независимый эксперт был проинформирован о том, что ряд вопросов, касающихся учреждения такой комиссии, требуется дополнительно прояснить: каким образом можно более четко обозначить задачу примирения, из какого источника будет финансироваться эта деятельность и какова будет структура создаваемой комиссии. Вместе с тем все собеседники высказывались в поддержку учреждения комиссии по установлению истины, предусмотренной в резолюции Совета Безопасности. По мнению некоторых политических партий, этой комиссии следует сосредоточить свое внимание на деятельности по установлению истины, а вопрос о дальнейших шагах будет решать бурундийский народ. Исходя из согласия в том, что комиссия должна иметь смешанный состав, некоторые стороны предлагали предоставить ей полномочия на проведение следственных мероприятий и осуществление уголовного преследования, если это будет необходимо, за пределами территории Бурунди.

44. Независимому эксперту сообщили о 12 массовых захоронениях в провинции Бурури, 11 — в коммуне Рюмонге и 1 — в коммуне Вьянда. Согласно сообщениям, в каждой из братских могил похоронены от 3 до 200 человек, убитых в результате насилия в период 1993-1997 годов. Поступали также сообщения о других массовых захоронениях на территории страны. Независимый эксперт выражает надежду, что учреждение комиссии по установлению истины поможет пролить дополнительный свет на эти и другие преступления.

45. Почти четыре года спустя после убийства д-ра Касси Манлана, бывшего представителя Всемирной организации здравоохранения в Бурунди, Палата по уголовным делам Апелляционного суда Буджумбуры приговорила четырех старших офицеров и сотрудников полиции к смертной казни за планирование и осуществление расправы над д-ром Манланом. Все четверо входили в первоначальный состав комиссии по расследованию, учрежденной в связи с убийством д-ра Манлана. Осужденные намерены обжаловать приговор в Верховном суде. Суд также приговорил трех других обвиняемых к лишению свободы на сроки от 2 до 20 лет. Мотив совершения убийства установлен не был.

## **2. Тюрьмы**

46. Одна из главных проблем, с которыми сталкивается администрация пенитенциарных учреждений, заключается в переполненности тюрем, что крайне отрицательно влияет на состояние здоровья заключенных, их питание, санитарно-гигиенические условия, доступ к воде и т.д. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в предыдущих докладах, в распоряжении правительства Бурунди есть несколько вариантов решения этой проблемы, в частности путем увеличения числа лиц, освобождаемых условно-досрочно, или ускорения судопроизводства.

47. Во время посещения тюрьмы в Китеге в июле независимый эксперт уделил особое внимание вопросу о «политических» заключенных. Несмотря на то, что эта тюрьма рассчитана на 400 человек, в настоящее время в ней содержится 1126 заключенных, включая 14 несовершеннолетних, из которых 666 человек прошли этап судебного разбирательства и 460 ожидают суда. По сравнению с 2000 годом имеет место сокращение числа заключенных на 808 человек, что стало возможным благодаря новому закону, в соответствии с

которым суды высокой инстанции правомочны осуществлять уголовное судопроизводство, а также благодаря мерам по условно-досрочному освобождению заключенных. Женщины, мужчины и несовершеннолетние в ночное время содержатся раздельно, а днем — вместе из-за отсутствия необходимых помещений.

48. Около половины из 1126 заключенных обвиняются в совершении 1993 убийств и считают себя политическими заключенными, причем 352 человека из них прошли этап судебного разбирательства и 214 ожидают суда. Независимый эксперт встретился с представителями этих заключенных, которые высказали ряд озабоченностей в связи с отсутствием справедливого судебного разбирательства, транспарентности и несправедливым решением вопросов условно-досрочного освобождения и отсутствием у политиков политической воли выработать определение понятия «политический заключенный». Заключенные подали подробную петицию с изложением своих претензий.

#### **IV. Замечания и рекомендации**

49. Независимый эксперт подтверждает рекомендации, содержащиеся в его предыдущем докладе (E/CN.4/2005/118), которые не были выполнены, и дает сторонам в конфликте, правительству Бурунди и международному сообществу новые рекомендации.

##### **A. Рекомендации сторонам в конфликте**

50. Независимый эксперт настоятельно призывает воюющие стороны, в частности в провинции Бужумбура-Рюраль, прекратить все боевые действия и безотлагательно сесть за стол переговоров.

51. Он призывает воюющие стороны уважать права гражданского населения и особенно права на жизнь, безопасность и личную неприкосновенность и настоятельно призывает их не вовлекать гражданское население в вооруженный конфликт.

52. Независимый эксперт настоятельно призывает воюющие стороны соблюдать нормы международного гуманитарного права и просит воздерживаться от нанесения ударов по объектам социально-экономической инфраструктуры.

##### **B. Рекомендации правительству Бурунди**

53. Независимый эксперт рекомендует правительству принять все необходимые меры для эффективного пресечения безнаказанности и положить конец практике произвольного задержания и применения пыток.

54. Он настоятельно призывает правительство принять срочные меры по осуществлению рекомендаций независимой комиссии по делам заключенных или иные надлежащие меры для решения этой проблемы.

55. Независимый эксперт приветствует принимаемые меры по демобилизации и разоружению гражданских сил самообороны и гражданского населения в целом и призывает правительство ускорить этот процесс.

56. Он просит правительство принять все необходимые меры для пресечения безнаказанности лиц, виновных в совершении сексуального насилия, наказания виновных и обеспечения того, чтобы жертвам была оказана необходимая помощь.

57. Независимый эксперт призывает правительство Бурунди продолжать осуществлять реформы, предусмотренные в Арушском соглашении, особенно касающиеся прав человека и реорганизации вооруженных сил, и, в частности, рассмотреть вопрос об учреждении в разумные сроки национальной комиссии по правам человека.

58. Он настоятельно призывает правительство завершить национальное расследование, чтобы привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в совершении кровавой расправы в Гатумбе, и их пособников и покровителей.

### C. Рекомендации международному сообществу

59. Независимый эксперт выражает признательность международному сообществу, в частности государствам, выступившим с региональной инициативой по Бурунди, Совету Безопасности, Африканскому союзу и Специальному представителю Генерального секретаря за их усилия по обеспечению успеха мирного процесса.

60. Он призывает членов международного сообщества продолжать поддерживать деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в целях развития и приложить все усилия для скорейшего выполнения обязательств, принятых ими на Парижской и Женевской конференциях, особенно в отношении борьбы с ВИЧ/СПИДом, приоритетных программ развития и прав человека.

61. Независимый эксперт призывает международное сообщество активизировать свою помощь бурундийской судебной системе, в частности в контексте процесса установления истины и примирения, который должен начаться в ближайшие месяцы.

62. Он настоятельно призывает международное сообщество выплатить взносы, объявленные на Парижской, Женевской и Брюссельской конференциях, и просит международное сообщество поддержать усилия правительства Бурунди по оказанию содействия уважению и поощрению прав человека и достижению прочного мира.

63. Независимый эксперт высоко ценит и поддерживает усилия Организации Объединенных Наций в Бурунди, в частности отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди, Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди, международного сообщества, а также гражданского общества по обеспечению более эффективной защиты и поощрения прав человека, и призывает их развивать сотрудничество в этой области.